



LAMPIRAN

Lampiran Data *Keiyoushi Kantan*

No	Kalimat	Terjemahan	Sumber
1	栗野さんは「いずれは一般の人でも簡単に使えるよう周知し、救命率の向上につなげたい」と話している。	"Saya ingin meningkatkan rasio keselamatan jiwa dan orang awam pun dapat mengetahui dan menggunakannya dengan mudah" ujar Kurino.	<i>Yomiuri Online</i> , 4/12/2019
2	野球をやったことない人でも、簡単にすごい球を投げられて楽しい。	Bagi orang yang belum pernah bermain bisbol pun merasa senang karena dapat melempar dengan mudah.	<i>Yomiuri Online</i> , 4/12/2019
3	また、伝えたい気持ちがあれば、簡単な言葉とボディーラングージで伝わることもあると実感しました。	Lalu jika ada perasaan yang ingin disampaikan, dapat diungkapkan melalui bahasa tubuh dan kata-kata yang sederhana.	<i>Yomiuri Online</i> , 4/12/2019
4	説明を聞いた平井清翔君は、「クールツリーは一見、簡単な作りに見えたけど、デザインだけじゃなく、使いやすさや環境も考えて作られていて、すごいと思いました」と話した。	Hirai Seisho yang mendengar penjelasan itu berkata "Sekilas, Cool Tree terlihat seperti barang buatan yang simpel, namun saya pikir itu hebat karena bukan hanya desainnya, tetapi juga memikirkan kemudahan dalam memakai dan pengaruhnya ke lingkungan.	<i>Yomiuri Online</i> , 4/12/2019
5	簡単に組み立てられ、外出先でも作業できるスタンドがほしい。	Ingin <i>stand</i> yang mudah dirakit dan dapat digunakan saat bepergian.	<i>Yomiuri Online</i> , 4/12/2019
6	まず、今回のテーマであるロヒンギャ難民について簡単な説明があり、続いてドキュメンタリー映画「アイ・アム・ロヒンギャ」が上映された。	Pertama-tama, pada kesempatan kali ini ada penjelasan sederhana tentang pengungsi Rohingya dan dilanjutkan dengan film dokumenter yang berjudul "I am Rohingya".	<i>Yomiuri Online</i> , 4/12/2019
7	社会の課題を見つけ、根拠のある仮説を立てて解決策を考えていくことは、もちろん簡単ではない。	Menemukan masalah sosial, merumuskan hipotesis yang valid dan memikirkan solusinya tentu saja bukan hal yang mudah.	<i>Yomiuri Online</i> , 4/12/2019
8	操作が簡単で農作業の効率化につながっている。	Pengoperasiannya sederhana dan telah menghasilkan pertanian yang lebih efisien.	<i>Yomiuri Online</i> , 10/12/2019
9	ただ、英語で学び続けることは簡単ではない。	hanya saja, untuk terus menerus belajar dengan menggunakan Bahasa Inggris itu tidak mudah	<i>Yomiuri Online</i> , 20/12/2019
10	アプリを使ったQRコードの読み取りは、とても簡単だ。	membaca kode QR pada aplikasi yang menggunakannya itu sangat mudah.	<i>Yomiuri Online</i> , 20/12/2019
11	岐阜県中津川市では、バスの行き先がスマホで簡単に分かるようにした。	Di Nakatsugawa, Prefektur Gifu, tujuan bis jadi mudah dipahami melalui <i>smartphone</i> .	<i>Yomiuri Online</i> , 4/12/2019
12	アニメを作ることは簡単ではないと改めて実感し、その仕事をしている人たちはすごいと思いました。	Saya menyadari bahwa membuat anime itu tidaklah mudah, dan saya pikir orang-orang yang mengerjakannya itu hebat.	<i>Yomiuri Online</i> , 4/12/2019

13	それでも「簡単には飛ばないですね」と感想を話す。	Meski begitu, ia mengatakan kesannya seperti “tidak bisa terbang dengan mudah ya”.	<i>Yomiuri Online</i> , 6/12/2019
14	あまりに簡単に買い物ができるため、思わず色々買ってしまいそうだ。	Karena sangat mudah untuk bisa berbelanja, sepertinya akan membeli banyak tanpa harus pikir-pikir.	<i>Yomiuri Online</i> , 6/12/2019
15	対処法は簡単で、別れるか、受け入れるかの2択。	Solusinya sederhana dan ada dua opsi, yaitu putuskan atau terima.	<i>Yomiuri Online</i> , 10/12/2019



Lampiran Data Keiyoushi Tanjun

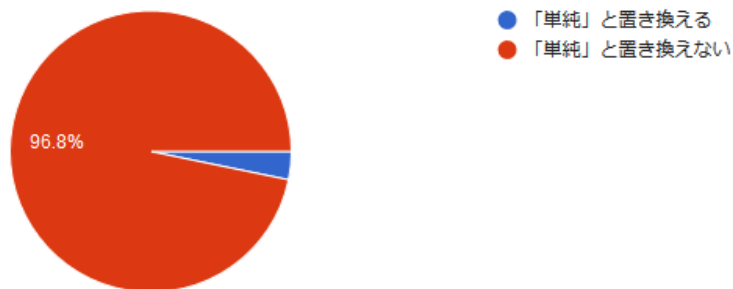
No	Kalimat	Terjemahan	Sumber
1	実現すれば、利用者は単純に合算すると1億人を超え、検索や決済、ネット通販などのネットサービスを包括的に扱う国内最大の巨大プラットフォームが誕生する。	Jika terwujud, akan lahir platform terbesar dalam negeri yang secara lengkap melayani layanan internet seperti pencarian, pembayaran, belanja online, dan jika dikalkulasikan secara sederhana, pengunanya akan melebihi 100 juta orang.	Yomiuri Online, 4/12/2019
2	親や指導者が単純に「がんばれー！」と応援するだけでは、その効果は一時的なものに過ぎません。	Jika orangtua dan mentor hanya mendukung dengan berteriak "berjuanglah!", itu hanya memberikan efek yang sementara.	Yomiuri Online, 4/12/2019
3	複雑な判断を伴わないPCでの単純作業は、近い将来かなりの部分が自動化されるだろう。	Pekerjaan sederhana di PC tanpa penilaian yang rumit, akan menjadi otomatis di masa depan.	Yomiuri Online, 4/12/2019
4	一方で但木氏は、「単純に解決するものじゃない、もっと大きな問題と絡んでいる気がしてきた」と、新たな問題の存在に言及。	Di sisi lain, ketika muncul permasalahan baru Tuan Tadaki berkata "saya rasa ini masalah yang lebih besar dan penanganannya tidaklah sederhana".	Yomiuri Online, 17/12/2019
5	私は毎日、木琴で単純に思える音階を繰り返し練習している。	Setiap hari saya berlatih xilofon dengan tangga nada yang simpel untuk diingat.	Yomiuri Online, 17/12/2019
6	これは単純な司法の事案ではなく、下心のある政治的攻撃だ。	Ini bukanlah kasus peradilan yang sederhana, melainkan serangan politik yang mendalam.	Yomiuri Online, 7/12/2019
7	今回の誤りは、いずれも事業者が入力を誤るなど単純ミスとみられるという。	Kesalahan kali ini dapat dikatakan sebagai kesalahan sederhana, seperti operator bisnis membuat kesalahan.	Yomiuri Online, 7/12/2019
8	男の子ですから、最初のきっかけは単純なものです。	Karena mereka anak laki-laki, pemicu awalnya adalah sesuatu yang sederhana.	Yomiuri Online, 7/12/2019
9	昨年受理した約83万5000件を単純に時間で割ると、約38秒に1回の割合になる。	Jika kita membagi sekitar 835.000 kasus yang diterima pada tahun lalu cukup dengan perhitungan waktu yang simpel saja, itu menjadi sekali dalam 38 detik.	Yomiuri Online, 15/12/2019
10	単純明快な構成で、よくできている。	Dengan komposisi yang sederhana dan jelas, dapat selesai dengan baik.	Yomiuri Online, 7/12/2019
11	「～になりたい」というふうに単純に将来の目標を語るのではなく、その目標を達成することで、自分は世の中	bukan membicarakan soal tujuan di masa depan dengan simpelnya seperti "saya ingin menjadi...", dengan mencapai tujuan itu, kita menunjukkan apa yang kita bisa kepada dunia dan orang-orang sekitar.	Yomiuri Online, 4/12/2019

	やまわりの人のためにどんなことができるのかをプレゼンする。		
12	単純計算では、支援措置が増税負担を上回っている。	Dalam perhitungan sederhana, tingkat dukungan telah melampaui beban pajak.	<i>Yomiuri Online</i> , 13/12/2019
13	入試動向はさまざまな要素で変化するものですが、単純な隔年現象もあります。	Pada tren ujian masuk, ada bermacam-macam variasinya, namun ada juga fenomena dua tahunan yang sederhana.	<i>Yomiuri Online</i> , 13/12/2019
14	物価水準などに違いがあり、単純に比較はできないが、日本は高い水準といえる。	Ada perbedaan pada tingkat harga komoditas, memang tidak dapat dibandingkan secara sederhana, namun Jepang dikatakan sebagai yang tingkat tinggi.	<i>Yomiuri Online</i> , 13/12/2019
15	最初の頃、父に出た症状は、ものの名前や場所が出てこないといった単純なもの忘れや、同じ話を何度も繰り返す、といったものでした。	Pada awalnya, gejala gejala yang dikeluarkan ayah adalah melupakan hal-hal yang sederhana seperti lupa nama-nama barang, tempat, dan mengulangi cerita yang sama.	<i>Yomiuri Online</i> , 15/12/2019

HASIL ANGKET RESPONDEN

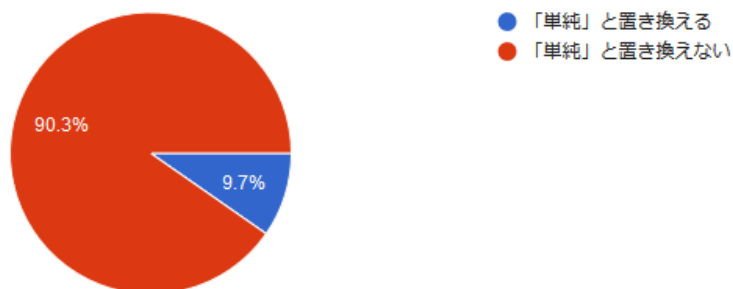
1. 「例文」栗野さんは「いずれは一般の人でも簡単に使えるよう周知し、救命率の向上につなげたい」と話している。

62 responses



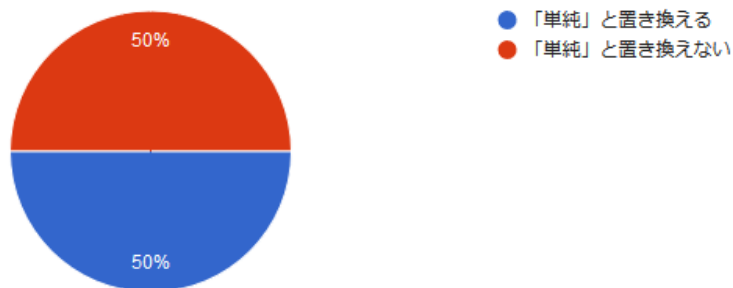
2. 「例文」野球をやったことない人でも、簡単にすごい球を投げられて楽しい。

62 responses



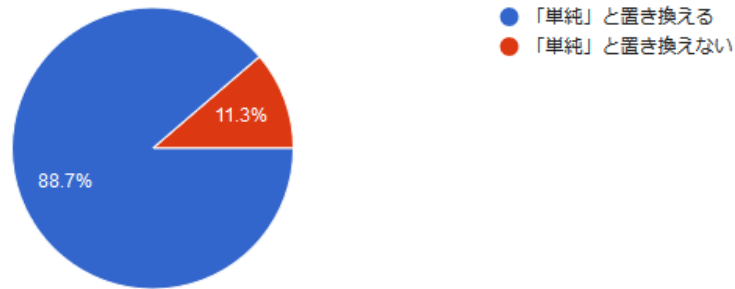
3. 「例文」また、伝えたい気持ちがあれば、簡単な言葉とボディーランゲージで伝わることもあると実感しました。

62 responses



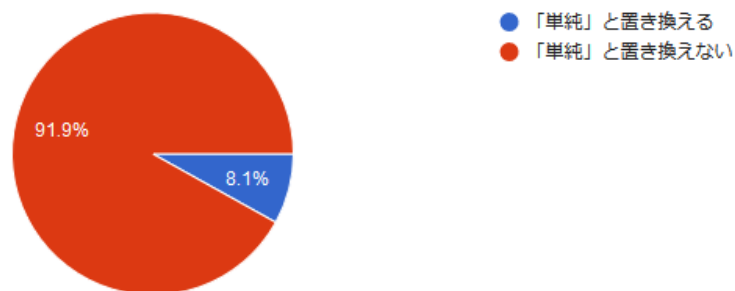
4. 「例文」説明を聞いた平井清翔君は、「クールツリーは一見、簡単な作りに見えたけど、デザインだけじゃなく、使いやすさや環境も考えて作られていて、すごいと思いました」と話した。

62 responses



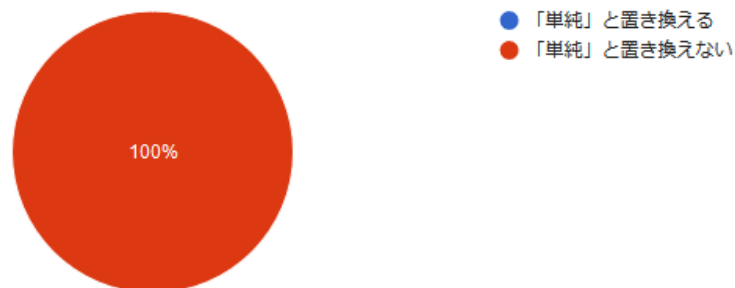
5. 「例文」簡単に組み立てられ、外出先でも作業できるスタンドがほしい。

62 responses



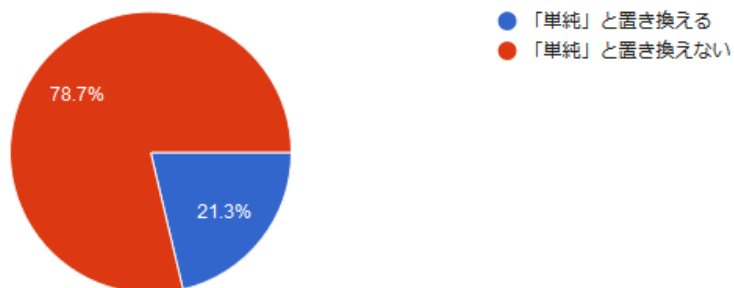
6. 「例文」まず、今回のテーマであるロヒンギャ難民について簡単な説明があり、続いてドキュメンタリー映画「アイ・アム・ロヒンギャ」が上映された。

62 responses



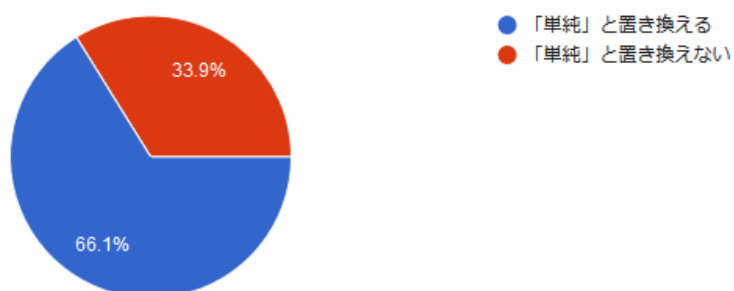
7. 「例文」 社会の課題を見つけ、根拠のある仮説を立てて解決策を考えていくことは、もちろん簡単ではない。

61 responses



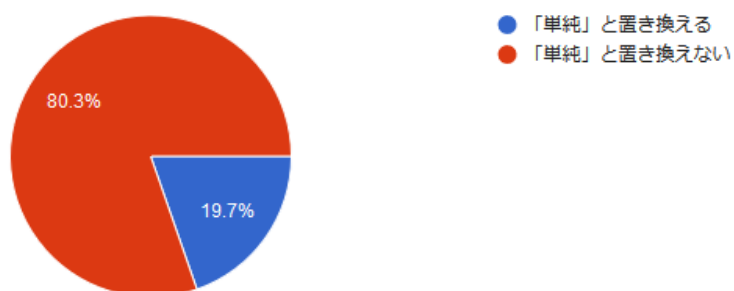
8. 「例文」 操作が簡単で農作業の効率化につながっている。

62 responses



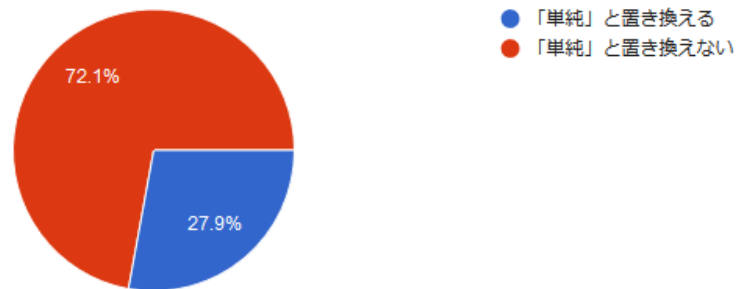
9. 「例文」ただ、英語で学び続けることは簡単ではない。

61 responses



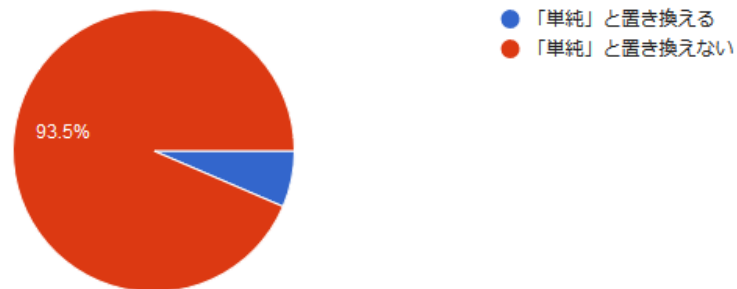
10. 「例文」アプリを使ったQRコードの読み取りは、とても簡単だ。

61 responses



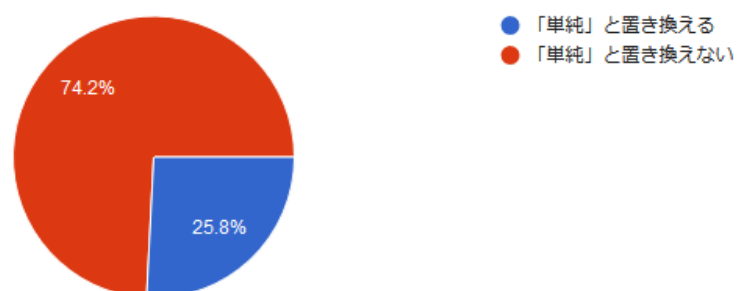
11. 「例文」岐阜県中津川市では、バスの行き先がスマホで簡単に分かるようにした。

62 responses



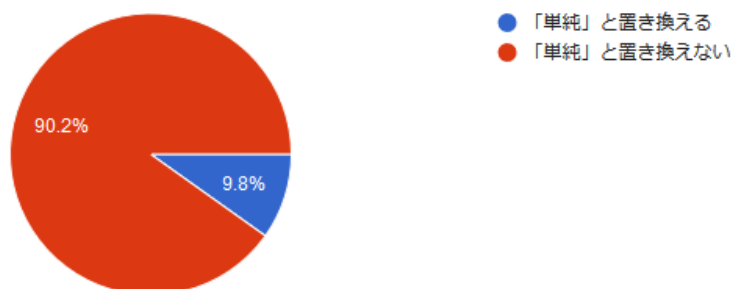
12. 「例文」アニメを作ることは簡単ではないと改めて実感し、その仕事をしている人たちはすごいと思いました。

62 responses



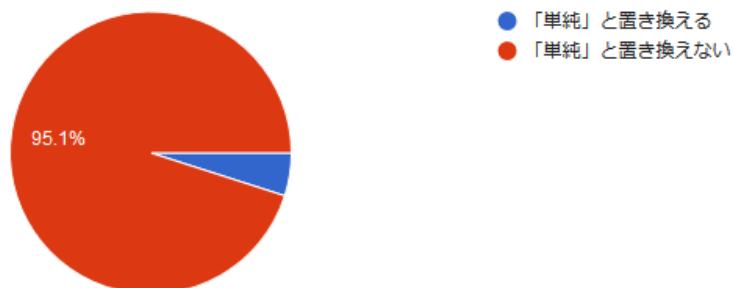
1 3. 「例文」 それでも「簡単には飛ばないですね」と感想を話す。

61 responses



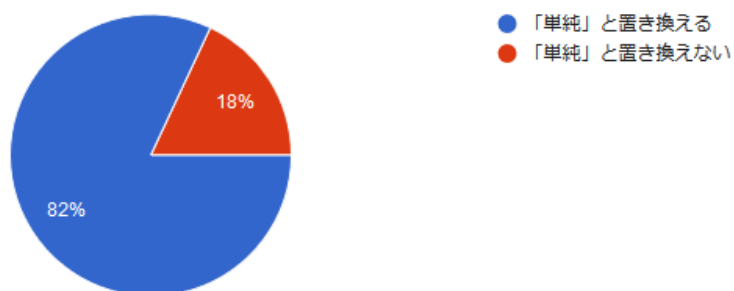
1 4. 「例文」 あまりに簡単に買い物ができるため、思わず色々買ってしまいそうだ。

61 responses



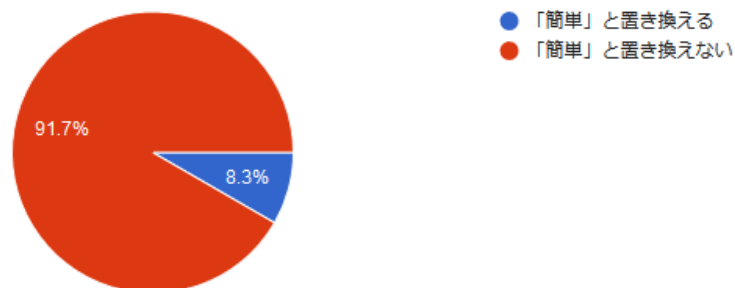
1 5. 「例文」 対処法は簡単で、別れるか、受け入れるかの2択。

61 responses



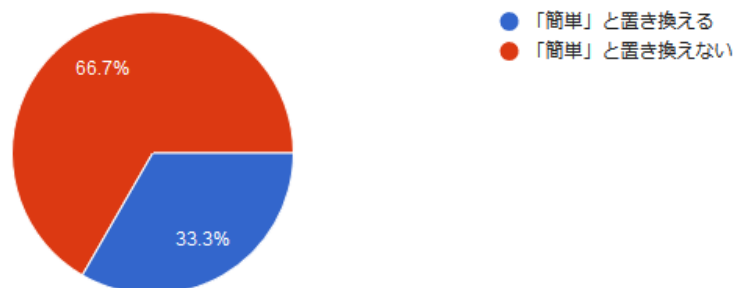
1. 「例文」実現すれば、利用者は単純に合算すると1億人を超え、検索や決済、ネット通販などのネットサービスを包括的に扱う国内最大の巨大プラットフォームが誕生する。

12 responses



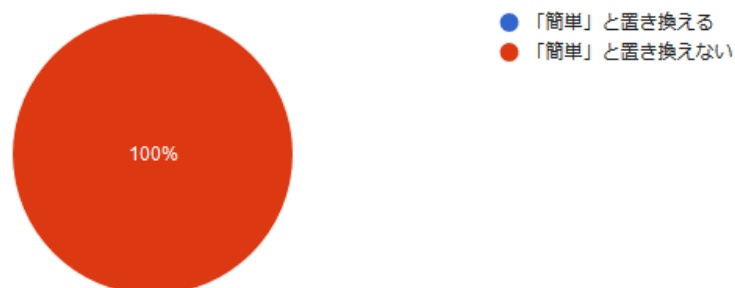
2. 「例文」親や指導者が単純に「がんばれー！」と応援するだけでは、その効果は一時的なものに過ぎません。

12 responses



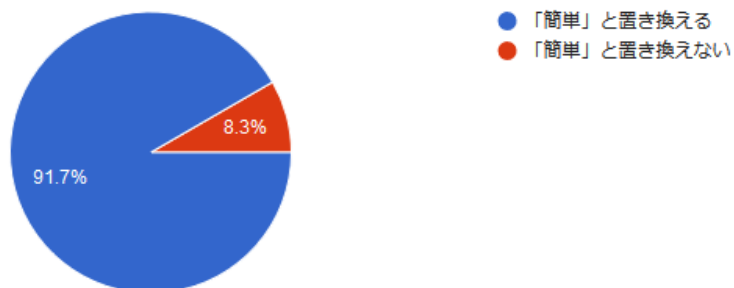
3. 「例文」複雑な判断を伴わないPCでの単純作業は、近い将来かなりの部分が自動化されるだろう。

12 responses



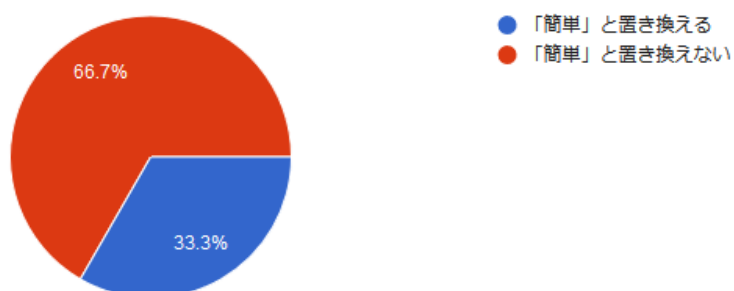
4. 「例文」一方で但木氏は、「単純に解決するものじゃない、もっと大きな問題と絡んでいる気がしてきた」と、新たな問題の存在に言及。

12 responses



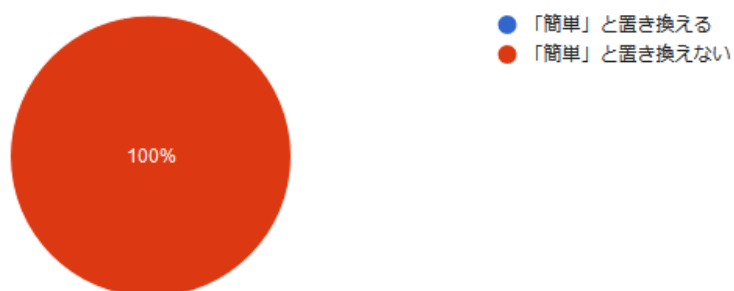
5. 「例文」私は毎日、木琴で単純に思える音階を繰り返し練習している。

12 responses



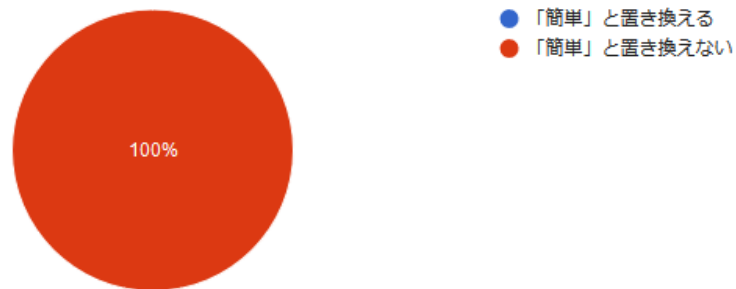
6. 「例文」これは単純な司法の事案ではなく、下心のある政治的攻撃だ。

12 responses



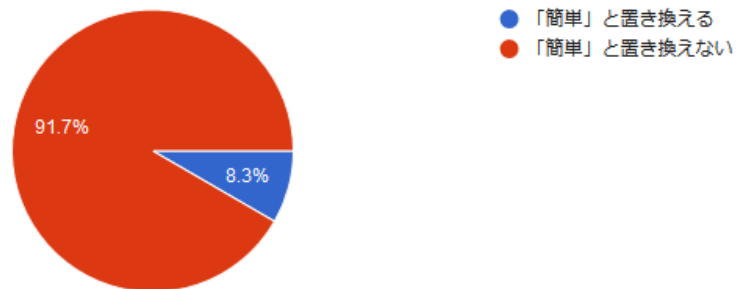
7. 「例文」 今回の誤りは、いずれも事業者が入力を誤るなど単純ミスとみられるという。

12 responses



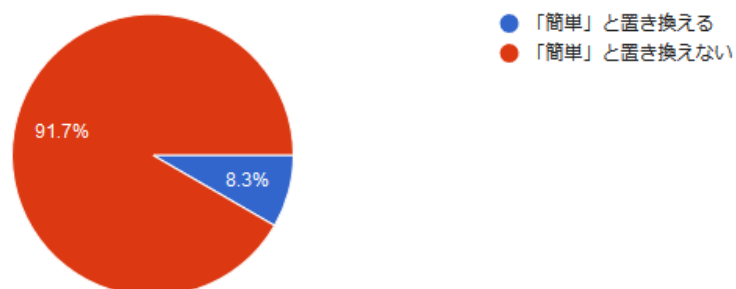
8. 「例文」 男の子ですから、最初のきっかけは単純なものです。

12 responses



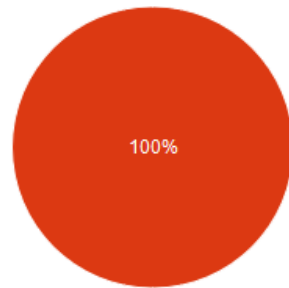
9. 「例文」 昨年受理した約83万5000件を単純に時間で割ると、約38秒に1回の割合になる。

12 responses



10. 「例文」単純明快な構成で、よくできている。

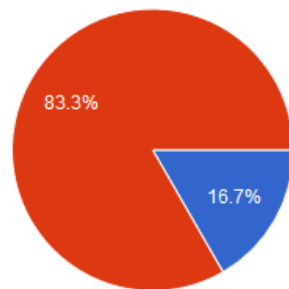
12 responses



- 「簡単」と置き換える
- 「簡単」と置き換えない

11. 「例文」「～になりたい」というふうに単純に将来の目標を語るのではなく、その目標を達成することで、自分は世の中やまわりの人のためにどんなことができるのかをプレゼンする。

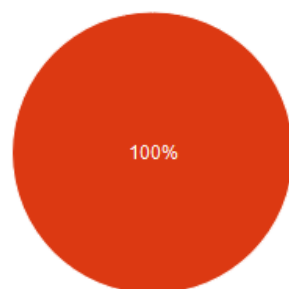
12 responses



- 「簡単」と置き換える
- 「簡単」と置き換えない

12. 「例文」単純計算では、支援措置が増税負担を上回っている。

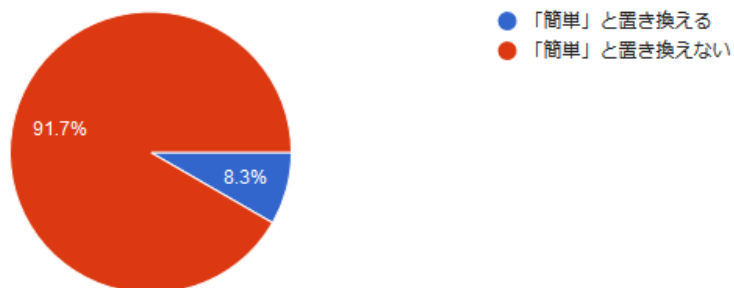
12 responses



- 「簡単」と置き換える
- 「簡単」と置き換えない

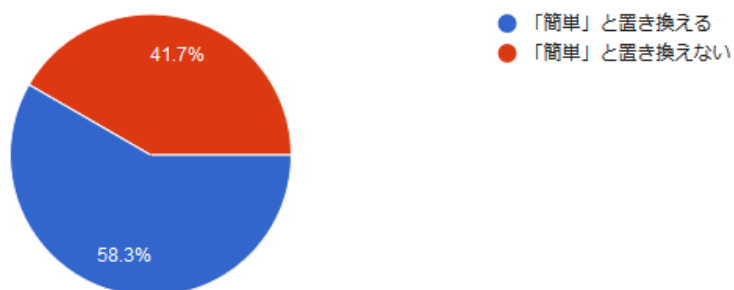
13. 「例文」入試動向はさまざまな要素で変化するものですが、単純な隔年現象もあります。

12 responses



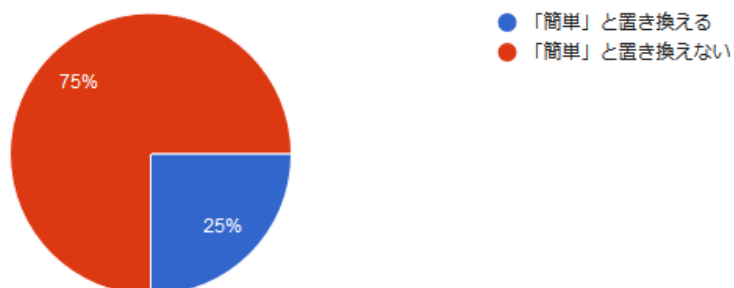
14. 「例文」物価水準などに違いがあり、単純に比較はできないが、日本は高い水準といえる。

12 responses



15. 「例文」最初の頃、父に出た症状は、ものの名前や場所が出てこないといった単純なもの忘れや、同じ話を何度も繰り返す、といったものでした。

12 responses



DAFTAR RIWAYAT HIDUP



MARCO BUDIMAN. Dilahirkan di Jakarta pada tanggal 9 Maret 1996. Anak satu-satunya dari pasangan Juniar Halomoan Hutajulu, S.H. dan Hanna Rotua Nainggolan, S.E. Pendidikan formal yang pernah ditempuh adalah SDS Permata Kasih Indonesia lulus pada tahun 2008, SMP Negeri 194 Jakarta lulus pada tahun 2011, SMK Negeri 48 Jakarta dan lulus pada tahun 2014. Pada tahun yang sama, diterima di program studi Pendidikan Bahasa Jepang, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta (UNJ).